

УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ СЕРВИСОВ: ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ОБЛАЧНОГО ХРАНИЛИЩА

*Версия от 15 августа 2019 г.,
вступает в силу с 01 сентября 2019 г.*

Настоящие условия использования отдельных сервисов («Условия») являются неотъемлемой частью Пользовательского соглашения («Соглашение»). Термины с прописной буквы, которые используются, но не определены в настоящих Условиях, имеют значение, присвоенное им в Соглашении.

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Облачное хранилище - облачный хостинг файлов, предназначенный для хранения резервных копий файлов и раздачи статических файлов.

Контейнер - папка первого уровня, где хранятся файлы. Контейнеры характеризуются типом, определяющим ограничения доступа к находящимся в нем данным.

Основная учетная запись в хранилище (основной пользователь) - идентификационные данные, по которым предоставляется полный доступ к хранилищу и находящимся в нем данным.

Дополнительные пользователи - идентификационные данные, по которым предоставляется ограниченный доступ к хранилищу и находящимся в нем данным.

1. ПРЕДМЕТ

1.1. Исполнитель предоставляет Заказчику доступ к услуге по организации облачного хранилища и предоставления его ресурсов в распоряжение Заказчика (далее – «Услуга»). Заказчик принимает и оплачивает Услугу Исполнителю.

2. ПОРЯДОК ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГИ

CONDITIONS FOR USAGE OF INDIVIDUAL SERVICES: PROVISION OF CLOUD STORAGE

*Revision dated August 15, 2019,
will come into effect from September 1, 2019*

These conditions for usage of individual services ("Conditions") are the integral part of the User Agreement ("Agreement"). Capitalized terms (used but not defined in these Conditions) shall have the meanings assigned to them in the Agreement.

TERMS AND DEFINITIONS

Cloud Storage – cloud file hosting designed for storing backup files and seeding of static files.

Container – the first level folder where files are stored. The Containers are characterized by the type that defines the access restrictions to the data in it.

Mail Profile in storage (main user) – identification data, which provides full access to the storage and its data.

Additional Users – identification data, which provides limited access to the storage and its data.

1. SUBJECT

1.1. The Contractor provides the Customer with access to service on organizing of cloud storage and provision of its resources to the Customer (hereinafter - "Service"). The Customer accepts and pays the Service to the Contractor.

2. PROCEDURE FOR SERVICE PROVISION

- | | |
|--|---|
| 2.1. Оказание Услуги начинается с момента ее подключения Исполнителем при наличии достаточного количества средств на Балансе услуги Заказчика для начала предоставления Услуги и выполнения условий. | 2.1. Service provision starts from the moment of its connection by the Contractor together with enough amounts on the Customer's Balance of service for starting the Service provision and fulfilling the conditions. |
| 2.2. При подключении Услуги автоматически создается Основная учетная запись в хранилище (основной пользователь) при помощи которой Заказчику, используя различное программное обеспечение, обеспечивается доступ к хранилищу. Для основного пользователя предоставляется полный доступ к хранилищу и находящимся в нем данным. | 2.2. In connection to the Service, the Main Profile to be created in storage (main user) which provides the Customer with the access to storage by using different software. The main user is provided with full access to the storage and its data. |
| 2.3. Заказчик имеет право создавать не более 100 (ста) Дополнительных пользователей в хранилище в рамках своего аккаунта. Заказчик имеет право устанавливать права доступа к Контейнерам для каждого Дополнительного пользователя. | 2.3. The Customer has the right to create no more than 100 (One hundred) Additional users in the storage within its profile. The Customer has the right to stipulate the access limits to the Containers for each Additional user. |
| 2.4. При подключении Услуги Заказчик получает возможность хранить резервные копии файлов и раздавать статичные файлы (изображения, аудио, видео, js, css) для веб-сайтов и приложений. | 2.4. In connection to the Service, the Customer gets the opportunity to store the backup files and seed the statical files (images, audio, video, js, css) for websites and applications. |
| 2.5. Исполнитель предоставляет доступ к размещенным Заказчиком данным на скорости до 10 Гбит/сек. Учетный по заказанной Услуге трафик тарифицируется в соответствии с тарифами, указанными на сайте Исполнителя и/или Панели управления учетной записи Заказчика. | 2.5. The Contractor provides the access at speeds up to 10 Gbit/s to the data hosted by the Customer. The traffic recorded for the ordered Service is charged in accordance with the tariffs indicated on the Contractor's website and/or on the Control Panel of Customer's Profile. |
| 2.6. Заказчик вправе предоставлять данные основного пользователя и Дополнительных пользователей третьим лицам и несет полную ответственность за совершенные ими действия. | 2.6. The Customer has the right to provide data of the main user and Additional users to third parties and is fully responsible for the actions they have committed. |
| 2.7. Исполнитель не устанавливает ограничений на количество | 2.7. The Contractor doesn't limit the number of the Containers. The Customer |

Контейнеров. Заказчик самостоятельно определяет тип Контейнера, а также может его произвольно менять.

independently determines the type of the Container, and can also arbitrarily change it.

2.8. Заказчик имеет право прикрепить не более 5 (пяти) доменов третьего уровня на каждый Контейнер.

2.8. The Customer has the right to attach not more than 5 (five) third level domains to each Container.

2.9. Все файлы, загружаемые Заказчиком в хранилище, автоматически реплицируются Исполнителем на три независимых сервера.

2.9. All files uploaded by the Customer to the storage are automatically replicated by the Contractor to three independent servers.

3. ОПЛАТА УСЛУГИ

3. SERVICE PAYMENT

3.1. Оплата за услугу рассчитывается из реально занятого места в хранилище и исходящего трафика.

3.1. Service payment to be calculated based on the real place in storage and outgoing traffic.

4. ОКОНЧАНИЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГИ

4. END OF SERVICE PROVISION

4.1. Заказчик может самостоятельно выставить в Панели управления учетной записью Заказчика порог уведомлений о приближении к отключению.

4.1. The Customer can independently set the limit for notifications on approaching the disconnection in the Control Panel of Customer's Profile.

4.2. При достижении установленного Заказчиком порога уведомлений, Исполнитель отправляет через Тикет-систему и/или по электронной почте Заказчику, сообщение о том, что Заказчик приблизился к этому порогу, или же его Баланс услуги ниже установленного порога уведомления.

4.2. Upon reaching the limit for notifications set by the Customer, the Contractor informs the Customer via the Ticket-system and/or by e-mail that the Customer is close to this limit or its Balance of service is lower than the specified limit for notifications.

4.3. При достижении нулевого Баланса услуги или баланса, недостаточного для осуществления следующего списания за оказание Услуги, отключение доступа к Услуге происходит автоматически.

4.3. When the Balance for service reaches zero or the amount which is not enough to make further Service payment, the disconnection of access to Service to be done automatically.

4.4. Возобновление предоставления Услуги, заблокированной по причине нулевого или отрицательного Баланса услуги, происходит автоматически после пополнения баланса Заказчиком до положительного уровня.

4.4. The renewal of the provision of the Service, which was blocked due to a zero or negative Balance for service, occurs automatically after Customer refills the balance to a positive level.

4.5. При отрицательном или равном нулю Балансе услуги в течение 7 (Семи) дней,

4.5. When Balance for service is negative or equal to zero during 7 (seven) days,

Исполнитель вправе удалить все Контейнеры и файлы Заказчика, хранящиеся на оборудовании Исполнителя. Указанный срок может быть продлен по соглашению Сторон.

Contractor has the right to delete all Customer's Containers and files stored in the Contractor's equipment. The mentioned term can be prolonged according to Parties agreement.

4.6. Заказчик может продолжить использование Услуги, при условии пополнения Баланса услуги в течение 7 (семи) календарных дней с момента отключения Услуги.

4.6. The Customer can continue to use the Service in case of refilling the Balance for service within 7 (Seven) calendar days after disconnection of the Service.

4.7. В случае отказа Заказчика от Услуги Заказчик вправе перечислить средства с Баланса услуги на Лицевой счет Заказчика.

4.7. In case of the Customer's refusal to use the Service, the Customer has the right to transfer amounts from the Balance for service to the Customer's Personal Account.

5. УРОВЕНЬ ОКАЗАНИЯ УСЛУГИ (SLA)

5. SERVICE LEVEL ACCOMPLISHMENT (SLA)

5.1. Таблица №1

5.1. Table No.1

Доступность Услуги / Service Accessibility	Суммарное время недоступности Услуги (даунтайма) / Total time of unavailability of the Service (downtime)	Компенсация со стороны Исполнителя в пользу Заказчика / The compensation covered by the Contractor in favour of the Customer
от 99.98% до 100% / from 99.98% to 100%	до 7 минут в месяц / up to 7 minutes per month	1% суммы, списанной с баланса хранилища Заказчика за месяц, в течение которого произошёл сбой/ 1% of the amount debited from the balance of the Customer's storage for the month during which the failure occurred
от 99.8% до 99.98% / from 99.8% to 99.98%	от 7.5 минуты до 35 минут в месяц / from 7.5 minutes up to 35 minutes per month	3% суммы, списанной с баланса хранилища Заказчика за месяц, в течение которого произошёл сбой / 3% of the amount debited from the balance of the Customer's storage for the month during which the failure occurred
от 99.7% до 99.8% / from 99.7% to 99.8%	от 35.5 минуты до 95 минут в месяц / from 35.5 minutes up to 95 minutes per month	6% суммы, списанной с баланса хранилища Заказчика за месяц, в течение которого произошёл сбой / 6% of the amount debited from the balance of the Customer's storage for the month during which the failure occurred
от 99.3% до 99.7% / from 99.3% to 99.7%	от 95.5 минуты до 140 минут в месяц / from 95.5 minutes up to 140 minutes per month	10% суммы, списанной с баланса хранилища Заказчика за месяц, в течение которого произошёл сбой / 10% of the amount debited from the balance of the Customer's storage for the month during which the failure occurred

от 98.8% до 99.3% / from 98.8% to 99.3%	от 140.5 минут до 256 минут в месяц / from 140.5 minutes up to 256 minutes per month	15% суммы, списанной с баланса хранилища Заказчика за месяц, в течение которого произошёл сбой / 15% of the amount debited from the balance of the Customer's storage for the month during which the failure occurred
от 96.5% до 98.8% / from 96.5% to 98.8%	от 256.5 минут до 12 часов / from 256.5 minutes up to 12 hours per month	50% суммы, списанной с баланса хранилища Заказчика за месяц, в течение которого произошёл сбой / 50% of the amount debited from the balance of the Customer's storage for the month during which the failure occurred
от 90% до 96.5% / from 90% to 96.5%	от 13 часов до 36 часов / from 13 hours up to 36 hours per month	90% суммы, списанной с баланса хранилища Заказчика за месяц, в течение которого произошёл сбой / 90% of the amount debited from the balance of the Customer's storage for the month during which the failure occurred
менее 90% / less than 90%	более 36 часов / more than 36 hours	100% суммы, списанной с баланса хранилища Заказчика за месяц, в течение которого произошёл сбой / 100% of the amount debited from the balance of the Customer's storage for the month during which the failure occurred

- 5.2. Недоступность Услуги (простой) определяется как интервал времени между моментом отправки сообщения посредством Тикет-системы в службу поддержки Исполнителя и моментом завершения восстановительных работ Исполнителем.
- 5.2. The unavailability of the Service (ineffective time) is defined as the time interval between the moment of sending a message via the Ticket-system to the Contractor's support service and the moment of completion of the recovering work by the Contractor.
- 5.3. В случае потери/повреждения данных в результате аварии по вине Исполнителя Заказчику будет предоставлена компенсация в размере 100% суммы, списанной с Баланса услуги Заказчика за месяц, в течение которого произошёл сбой.
- 5.3. In case of data loss/damage as a result of the accident caused by the Contractor, the Customer will be provided with compensation in the amount of 100% of the amount debited from the Customer's Balance for service for month during which the failure occurred.
- 5.4. Компенсация определяется как средства, перечисляемые Исполнителем исключительно на Бонусный баланс услуги в случае недоступности Услуги, в соответствии с Таблицей № 1. Перечисление осуществляется в течение первых 7 (семи) рабочих дней месяца, следующего за месяцем, в котором Услуга была недоступна, при наличии сообщения, отправленного с помощью Тикет-системы, о простое и требования
- 5.4. The Compensation is defined as amounts transferred by the Contractor exclusively to the Bonus Balance for service in case of unavailability of the Service, in accordance with Table No.1. The transfer to be made within the first 7 (seven) working days of the month following the month in which the Service was unavailable, if there is a message sent via the Ticket-system, about the ineffective time and the requirement for compensation. Amounts from the Customer's Bonus Balance can only be

об осуществлении компенсации. Средства с Бонусного баланса Заказчика могут использоваться только для оплаты Услуги. Компенсация осуществляется исключительно путем зачисления средств на Бонусный баланс услуги.

used for the Service payment. The Compensation to be carried out solely by transferring amounts to the Bonus Balance for service.

- | | |
|---|---|
| 5.5. Компенсация, не при каких обстоятельствах, не может превышать размер суммы оплаченной Заказчиком за месяц пользования Услугой. | 5.5. The Compensation, under no circumstances, may not exceed the amount paid by the Customer for the month of the Service usage. |
| 5.6. Не подлежит компенсации время недоступности Услуги, связанное с проведением профилактических работ. | 5.6. The time of unavailability of the Service associated with the preventive work is not subject to compensation. |
| 5.7. Не подлежит компенсации простой, связанный с обстоятельствами непреодолимой силы и иными обстоятельствами, произошедшими не по вине Исполнителя. Не подлежит компенсации простой, вызванный действиями (бездействием) Заказчика. | 5.7. The ineffective time is not subject to compensation due to force majeure or other circumstances that occurred through no fault of the Contractor. The ineffective time is not subject to compensation due to actions (inaction) of the Customer. |
| 5.8. Учет недоступности Услуги и расчет компенсации осуществляется автоматически. | 5.8. Recording of unavailability of Services and the calculation of compensation is carried out automatically. |